

Food & Drink で雑談力アップ

8月号 食事の注文とコメントの仕方

ビジネス上の会食 (business meals) で食前酒が運ばれてくると So, are you ready to order? と聞かれます。それまでに注文の仕方、給仕への質問を考えておきましょう。いよいよ食事が運ばれてきて、食事を口にしたときのコメントも大切です。delicious, great (美味しい) に加えて、もうすこし表現力を豊かにしておく与会話が弾みます。

さて今回も、クイズに挑戦しながら見ていきましょう。

【Quiz 1】注文

(1) Shall we order a course () or choose à la carte?

コース料理、それとも単品で選びましょうか。

(2) What's the dish () the day?

「今日の定食」は何ですか。

(3) Do you have anything special () the menu?

何かメニューにない特別料理はありますか。

(4) Would you like your fish ()?

魚は衣 (ころも) つきでよろしいですか。

(5) Here's some Jamón Ibérico for you. It's () us.

イベリコ豚の生ハム (ハモン・イベリコ) をどうぞ。当店からのサービスです。

【解答・解説】

(1) meal フルコースは course meal または full-course meal。3コースが普通ですが、前菜+メイン、メイン+デザートというパターンもあります。

(2) of 単に menu、あるいは set menu (主にイギリス) とも言います。today's specials や chef's specials は定食というよりは今日のおススメ。

(3) off on the menu (メニューにある) の反対。イタリアにはよくこの“隠し玉”があります。off は「離れる、外れる」ニュアンス (off the record 記録の外に→オフレコ)。

(4) battered 衣をつける (batter) fish and chips の注文時にこう聞かれ、butter (バター) と聞き違えて恥をかいた経験があります。

(5) on 店からの差し入れのときに、給仕がこのように言います。be on us→ 私たちの上にある→店の勘定、ということですね。

【Quiz 2】 食事のコメント

(1) This plate has a beautiful ().

このお皿は目を楽しませてくれますね。

(2) The steak is tender and juicy. It () in my mouth.

このステーキは柔らかくてジューシーです。舌の上でとろける食感です。

(3) This fish tastes delicate and sublime. It's the next ().

この魚の味は繊細で極上です。まさに異次元ですね。

(4) I think the () makes all the difference.

この味付けが秘訣だと思います。

(5) Hmm, this is (). I've never had this kind of sushi before.

うーん、これは本格的ですね。こんなお寿司は食べたことがありません。

【解答・解説】

(1) presentation 見た目も美しいときにこのようにいいます。それに続けて It tastes even better than it looks. (味はさらに美味しい) などと付け加えると完璧。

(2) melts 肉や魚が柔らかくてとろけるような感じは melt (溶ける) で表現できます。on my tongue (舌の上で) でも通じるとは思いますが、in my mouth を使いましょう。

(3) level the next level (次のレベル・段階) ですから、普通の次元を超えた、一枚上の、といったニュアンスを表す言葉です。

(4) seasoning 料理の会話には欠かせない単語。season the beef with pepper (牛肉を胡椒で味付けする) のように動詞としてもよく使います。

(5) authentic 「本格的な、本物の」という形容詞。食べ物に本物もにせ物もありませんが「これが本場の味！」といったニュアンスです (authentic Japanese food 本物の和食)。

いかがでしたか。食事のコメントの仕方はもっとたくさんあります。いくつか自分の語彙としてアウトプットできるようにしておきましょう。